

Tarress'am Ayarungellra

Igarta Naniruar Oulton

TARRESS'AM AYARUNGELLRA

Igarta Naniruar Oulton

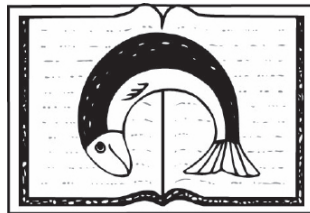
Grade 4, Survival

Made possible, in part, through funding through the Piciryaramta Elicungcallra Grant (US Department of Education S356A090066)

©2013 Lower Kuskokwim School District, Bethel, Alaska 99559; Lower Yukon School District, Mountain Village, Alaska 99632; University of Alaska Fairbanks, Fairbanks, Alaska 99775

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by all means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrieval system, without the consent of the publisher, is an infringement of the copyright law.

The contents of this book were developed under a grant from the U.S. Department of Education. However, those contents do not necessarily represent the policy of the U.S. Department of Education, and you should not assume endorsement by the Federal Government.



To order copies:
Curriculum/Bilingual Dept.
Lower Kuskokwim School District,
P.O. Box 305,
Bethel, Alaska 99559
Phone: (907) 543-4800 Fax: (907) 543-4924

Tarress'am Ayarungellra

Igarta Naniruar Oulton

Taress'aq inarrngami qavarciigatuq ayagya-qliqataami malikluku aatani yuilqumun. Ciungani kiingan nunaita yaatiinun ayangssillruuq manar-yarluni yaaqsikenrilkiinek.

Tamaani kangarluni ayallruuq maligluni yugni-kek'ngaminek kuigita akianun. Tuani atmamini taquarranek, merkanek, kenerkun naanguarcuut-mek-llu qemangqaangqellruuq. Taress'aq tuani allrakungqellruuq qulngunrita'arnek. Tua-i naanguaryunqellruuq ellami-llu aquiyunqeggluni.

Unuaquani Taress'aq makcami mak'artuq quyak'acagarluni. Ciuneqluku tegua atmani qemaggluki-llu kenerkun naanguari, naaquerkai-llu. Aatani Kanaqlak qanrutaa, "Aat' atmaka una malikciqaqa." Aatiin aptaa, "Camek imangqerta?" Taress'am imainek mania.

Imai tangerrngamiki aatiin pia, "Taukut aturyugngaitaten yuilqumi. Aturarkarpenek ciumek imirraarluku taukut nangnermek qemaggniaten."

Kanaqlak ag'uq akluminun qemagciluni-llu cimiritkaminek tuamta-llu kenerkun naanguara naaquerkai-llu qemaggluki. Qemagqaarluki-llu aatani cali atmiin imainek maninqigtaa. Imai tangrramiki aatiin pia, "Taukut kiingan aturngaitaten." Taress'am aptaa, "Canek-mi cali ayauilli?" Aatiin pia, "Atam taiqaa."

Elaturramun agutaa Taress'aq aatiin. Tuna takellria murak Taress'amun. Unguciinani Taress'am tangrra aatani ciin muragmek cikiucianek. Taress'am aptaa aatani, "Ciin una malikarkausia?" Aatiin kiugaa, "Una ayaruuguq. Ikayurpagyugngaaten yuilqumi uitakuvet." Taress'aq umyuar-tequq, "Qaill' tanem ayarum ikayuryugngaanga?" Aatiin Taress'aq unguciitellra tangrramiu pia, "Aqumqerluten atam qanemcitqernaamken qaillun ikayurpauillranek."

Taress'ankuk aatani-llu aqumuk tuss'aratnun. Taress'am-llu uyuraan, Manutulim tangrramegkek ullaglukek niicugniyarturluku aatiigken qanem-cianek.

“Tamaani tuntuvagcullemni tan’gerlim tata-
mtellruunga. Alingallruunga caknerpak. Anirta
tegumiangqellruunga ayarumek,” qanemcia ayag-
niraa Kanaqliim.

Kanaqliim qanemcitaak qetunragi tu-
ani-gguq tan’gerlim tatamtellragu cailkamun
iqullruuq. Tan’gerlim curukallerminiu ayaruan cin-
gigcetellriim iqua eniulluku tan’gerlimun tegumi-
aqellrua. Tuall’ tan’gerliq qecengellrani Kanaqlag-
mun kapuartellruuq ayaruminun.

“Tan’gerliq kapuartellrani tua-i uqamaitqa-
pigtellruuq. Auḡ’angnaqluku angagpetek ikayur-
lua auḡ’agallruapuk. Tuani ayaruuma anirtullruan-
ga,” Kanaqlak qanemciuq.

Nepaiteqerraarluni Kanaqliim qanemci-
tak qetunragi imumi cikucillermini uksumi.
Tamaani-gguq kuigkun ikamrararluni ayangssill-
ruuq kiirarmi. Tekitellermini nanvarrarmun
ayaruni aturluku kangangssillruuq qurrasqiar-
nailkutaqluku. Kangainanermi-gguq cikumun
mamkilngurmun tekiartellruuq.

Kanaqlaq piuq, “Kianerrlugmun-am kis’ar-
caaqellruunga. Tua-i aaryullallruunga cakneq
tuani. Anirta tegumiangqellruunga ayarumek.”
Tuani-gguq kis’artellermini ayaruni canirrluku
ellillrua, ellminek-llu nugluni. Tua-i-llu kinguakun
akluni kevirruui canegnek.

Uitaqerraarluni Kanaqliim qanemcitak
ayallermini kayangussurluni Nangtumun.
Tamaani-gguq tengruluni kayangussullruuq.

Tuani kayangussullermini unglumek tan-
gllerrmini camek umyuarteqevkenani nuna
qerallrua. Qerallerminiu-gguq angayaar-
mun kic'aaqellruuq keggatminun tekilluni.
Kanaqlaq piuq, "Anirta tegumiangqellruun-
ga ayarumek." Tuani-gguq ayaruni aturluku
angayaarmek ellminek nugellruuq, tua-i-llu
cavuurnganani nunapigmun ellminek tagl-
uni. Tekitellermini nunapigmun taqsuqa'ar-
tellruuq. Tuakenirnek-llu cumiksaurrluni an-
gayaarneq.

Kanaqlak cali imumek qanemcinguq ayaller-
minek nunapigmun iqvaryarluni. Ayaruni aturlu-
ku ciuliqagtekellrua tumkiurluku ciunranek tua-
mta-llu aarnarqellrianek nallunritevkaraqluku.

Tuani ayainanermini-gguq ciunranun uirra-
nilriim kaviam ullallrua. Alingeqapiggluni pillruuq
tuani. Curullerminiu-gguq kaviam ayaruni atur-
luku caskuqellrua, kaugturluku pitaciramitun
kaviaq. “Tuani kaviaq kaugtullemluku tuquqall-
ruuq. Anirta tegumiangqellruunga ayarumek,”
Kanaqlak qanemciuq. Nutgunani ayallrulliniuq
tamaani.

Taress'am nutaan taringerrlugaa qaillun arcaqaalucianek ayaruq. Uterrvikluku qemagvigni umyuartequq, "Tua-i-qaq ilumun kenerkun naanguaqa maliknarqaqa?" Umyualinqigtuq maliksumiirrluku naanguani aturngaitelliniamiu.

Cimirkaanek enem iluani kiartuq. Tangrrami kenurqutamek tegutuq, aatani-llu qanrutaa Taress'am, "Aat', naanguaqa malikngairutaqa, kenurqutaq taugaam." Aatii quyauq malikngairucamiu kenerkun naanguara.

Anelrararluni Taress'aq allanek upciyartur-
tuq. Aatani aptaa, "Canek upcisqessia Aat'?"
Aatiin pia, "Taquanek, merkanek, caviggamek,
espickanek, mecungniurcuutnek, cali allanek-llu
aturyugciqlemtenek yuilqumi."

Taress'aq upcillermini aaniin-llu ikayuraa.
Aanani, Nanugaq pia, "Aan'. Aatam qanem-
citellruanga qaillun ayaruq arcaqaucianek."
Aaniin kiugaa, "Illumun ayaruq ikayurpauguq.
Wiinga-llu ayarurlua ayatuunga yuilqumun."
Aaniin canianun aqumqertuq Taress'aq.

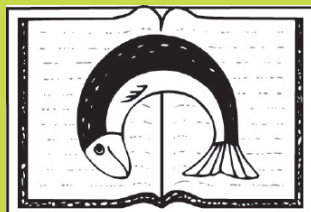
Nanugaq qanemcicuartuq ayarumek atullerminek. “Kapuukarcullelni tekiartellruunga maranun. Ayaruqa aturluku ciunermaa et’utacia paqtaallruaqa. Ilii et’ullruuq, ilii-llu etganani. Etgatellriakun qerallruaqa maraq kapuukarcuvimnun.”

Tuani-gguq ayaruq et’ulriamun tut’aqan ayarua kapucuunani, nasvagluku aarnarqucia. Etgatellriamun tut’aqan cakaniqsaunani.

Taress'ankuk aatani-llu atrartuk angyamun.
Ekngamek ayaruq ellia caniminun patagmek tegu-
yugnganiaraa picurlakunek.

Ayainanermegni Taress'aq ellminek tangrru-
artuq ayarumek aturluni ingrini. Mayuinanermi-
nall'arqenguartuq terikaniarmek. Tuani caskuil-
nguartuq kiingan ayarumek tegumiarluni. Teri-
kaniarmun curukpaguarcetuq kaugturuarluku-llu.
Umyuarteqnginanrani qavaqertuq.

Cali tayima amlertut elitellerkai Taress'am
yuilqumi yuungnaqlerkaan tungiinun. Taugaam
wak'nirnek ayagaaqami ayarumek wall' ayarutun
ayuqellriamek maligluni piyaurtuq.



Lower Kuskokwim School District